

К вопросу об атрибуции «Портрета неизвестного» Ж. Монье

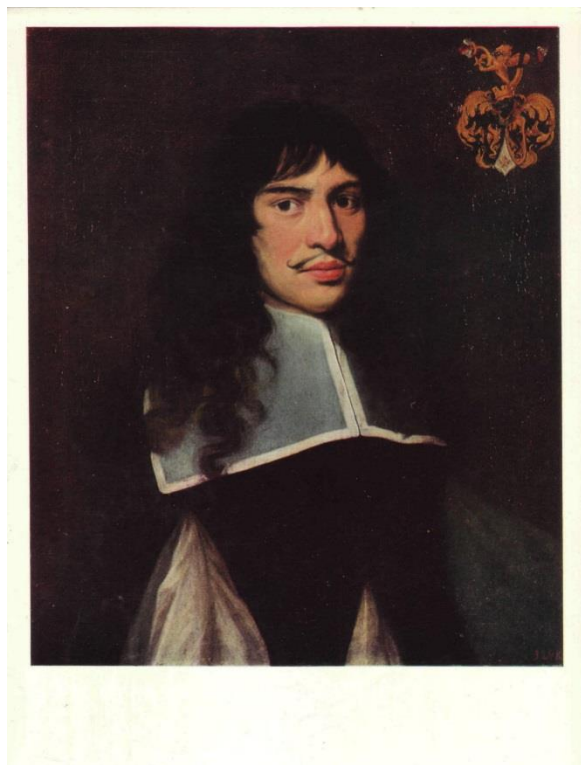


Рисунок 1. «Портрет неизвестного» работы Ж. Монье.



Рисунок 2. Крупный план герба на портрете.

В экспозиции европейского искусства Саратовского государственного художественного музея им. А. Н. Радищева хранится «Портрет неизвестного», традиционно приписываемый кисти французского художника 17-го века Жана Монье (Mosnier) (1600 – 1656) [1].

Практически единственным способом установить личность персонажа на портрете является геральдический, т. к. в правом верхнем углу картины изображен хорошо видимый герб, очевидно принадлежащий лицу, изображенному на портрете.

В начале работы герб необходимо блазонировать, т. е. сделать его описание согласно геральдическим правилам:

«Щит разделен в форме вогнутого острия (charé-ployé) на три части. В серебряном основании – золотая пятиконечная звезда (stella maris). По сторонам острия на черном и золотом полях два обращенных друг к другу грифона переменных с полями цветов. Корона – муральная (в виде стены), с тремя зубцами, украшенными рубинами. В нашламнике между двух рогов (один наполовину черный, наполовину золотой, второй – переменных с первым цветом) восстающий наполовину золотой грифон (крылатый лев?), держащий в лапах, охватывающих рог с обеих сторон, золотую пятиконечную звезду. В каждом роге – по грозди винограда (?) червленого и серебряного цветов. Намет – золотой, подложен чернью.

Прежде всего необходимо определить титул изображенного на картине персонажа. Здесь нет обычной дворянской короны, показана муральная корона с тремя рубинами на трех башнях, что позволяет усомниться в принадлежности персонажа к французскому дворянству. Это может быть средневековая корона свободного бюргерства, хотя может быть и художественная вариация французской баронской короны. Шлем не прописан полностью, он сливается с подложкой намета, создается впечатление, что его вообще нет. Но видна булла, что свидетельствует о праве на передачу герба нисходящему прямому потомству по мужской линии, что характерно как для дворянских гербов, так и для бюргерских. Поэтому герб мог принадлежать как нетитулованному дворянину, так и зажиточному горожанину.

Деление щита *charé-ployé* (вогнутое острие) нехарактерно для гербов французской провинции середины 17-го в., оно употребляется только в гербах религиозных организаций кармелиток и доминиканцев или не обремененное никакими

фигурами. Этот факт подтвержден при поиске герба в Париже и городах Орлеанеза (Блуа, Орлеан, Вандом), где жил и работал предполагаемый автор портрета – Жан Монье.



Рисунок 3. Герб семьи Bergomaski из гербовника «старого» Зибмахера.



Рисунок 4. Герб семьи Bergomaski из таблиц к гербовнику Рьетстапа.

Lambrequin d'or et de gueules.

Перевод: В золотом поле зеленая ветвь виноградной лозы в перевязь с двумя гроздьями винограда сверху естественного цвета. По сторонам от вогнутого острия в красном поле два обращенных друг к другу золотых грифона. Герб венчает корона. В нашлаемнике – золотой восстающий грифон между двумя обрезанными хоботами переменных красного и золотого цветов, у каждого из которых гроздь винограда естественного цвета. Намет – золотой, подложен красным.

Также выяснилось, согласно словарю Ренесса [2], что такое деление щита и наличие по сторонам острия двух грифонов (крылатых львов) – весьма характерны для гербов в Баварии, Нижней Австрии и Тироле.

В гербовнике североитальянской провинции Больцано (Бозен) [3] был найден очень похожий герб, принадлежащий семейству Pergomeschg (Pergomasch, Pargamas(ch), Bargamas(ch)).

Рассмотрим отличия между двумя гербами и докажем, что рассматриваемый герб принадлежит роду Pergomeschg.

Герб семейства (Die) Bergomaski (именно так писалась фамилия в ранних немецких источниках) хорошо известен. Он изображен в гербовниках «старого» Зибмахера [4] и Рьетстапа [5].

В первом гербовнике мы видим почти такой же нашлемник – восходящий наполовину (issant) грифон, лапами обхватывающий рога переменных цветов, в рогах также видны виноградные гроздья. Но есть и два отличия: грифон в лапах ничего не держит и рога не черно-золотые, а красно-золотые (здесь *r = rot, g = gold*).

В самом гербе также есть одно существенное отличие – вместо звезды изображена опрокинутая в перевязь ветвь винограда. Здесь имеются и цветовые отличия – основание вогнутого острия золотое, а не серебряное, и оба грифона изображены в червлёных полях, т. е. эти поля неперемённых цветов.

Забегая вперед, скажем, что наличие в гербе гроздей винограда следует понимать буквально, представители семьи Bergomaski были (и до сих пор) известны в Южных Альпах как потомственные виноградари.

Гербовник Рьетстапа добавляет к уже имеющейся информации географическое указание Allem(agne) – Германия и дает детальный блазон герба:

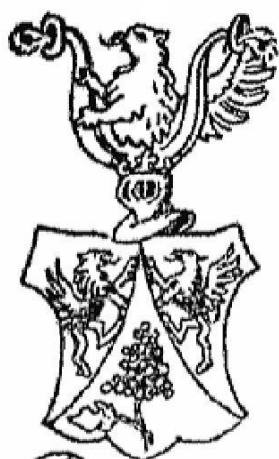
D'or à une tige pamprée de sinople posée en bande et fruitée en haut de deux grappes de raisins au naturel le champ chapé-ployé de gueules à deux griffons affrontés d'or. Casque couronné. Cimier un griffon issant d'or entre deux proboscides coupées alternativement de gueules et d'or ornées chacune dans son embouchure d'une grappe de raisin au naturel.



Рисунок 5. Герб семьи Bargama(ski) из тирольского гербовника 1678 г.

Иллюстратор гербовника Рьетстапа, швейцарский художник Лионель Сандоз (раскрасивший изображения В. и А. Ролланов [6]), немного неверно раскрасил герб – ветвь винограда получилась серебряная, а не зеленая с виноградом естественного цвета (рис. 4). Так как иллюстраторы Рьетстапа не изображали элементы герба, выходящие за рамки поля щита (шлем, нашлемник, намет и др.), графического воплощения этих элементов в трактовке Рьетстапа у нас нет.

Еще одним источником, позволяющим судить об этом гербе, является книга “Deß Tirolischen Adlers immergrünendes Ehren-Kränzel”, где во 2-ой части, на вкладке между стр. 20 и 21 в перечне гербов дворянских родов, внесенных в тирольский матрикул, показан герб семейства Bargama(ski). Что это один и тот же род – сомнений нет, написание фамилии в разных источниках в зависимости от времени и места довольно значительно отличается. Запись фамилии подходит здесь к самому краю рамки листа книги, возможно она просто не была пропечатана полностью по техническим причинам. Источник для нас тем более ценен, что он примерно соотносится ко времени предполагаемого написания портрета (1678 г.) и более точно указывает на место бытования герба – Тироль.



44 Pergomeschg

Рисунок 6. Герб семьи Pergomeschg из Больцано (Бозена).

Здесь мы видим в основании острия вместо виноградной ветви розу (неизвестного цвета) в серебряном (а не золотом) поле, что указывает на допустимость вариативности данной фигуры. Также здесь львы (грифоны) без крыльев и щит лазоревый, а не червлёный с точки зрения современной шрафировки. Но какую систему только что появившейся в то время шрафировки, использовали авторы Ehren-Kränzel, мы не знаем и также вполне допустима вариативность цвета в поле, разделенном острием.

В уже упомянутой книге “Das Bosner Geschlechterbuch” [3, Bd. 2] данный герб указывается под фамилией Pergomeschg. Этимологически слово является местным, немецкоязычным вариантом фамилии Bergomaski. В целом герб повторяет уже рассмотренные изображения, только с одним отличием – виноградная гроздь изображена в столб, а не в перевязь. К сожалению, изображения в книге черно-белые, что не позволяет судить о цветовой составляющей герба, но зато присутствует шлем и нашлемник.

Теперь объясним присутствие в гербе золотой пятиконечной звезды (*stella maris*) и цветовое решение герба, не совпадающее с известными блазонами и даже нарушающее основополагающее правило геральдики (наложение металлической фигуры (золотой звезды) на металлическое поле (серебряное острие)). Прежде всего, следует отметить, что речь идет о символе религиозного характера. Присутствие в гербе «морской звезды» может символически указывать на связь персонажа с орденами кармелиток или доминиканцев. Т. к. персонаж – мужчина, вероятнее всего здесь указание на его связь с орденом доминиканцев, в символике которого «морская звезда» указывала на основателя ордена – Св. Доминика. В нашем случае, возможно, что здесь мы имеем символическое обозначение имени персонажа – Доминик (Доменико). Также возможно, что звезда здесь символизирует Иоанна Крестителя, и, следовательно, имя персонажа – Йоханн Баптист, что, как мы увидим ниже, позволяет конкретизировать личность персонажа.

Черно-золотая цветовая гамма композиции герба также может быть связана с орденом доминиканцев. Она вполне может следовать за широко известным гербом ордена, используя совпадение деления щита на гербе персонажа *chape-ployé* с таким же делением на гербе доминиканцев. При этом, острие также серебряное, а звезда – золотая. Во всяком случае, прямое цитирование в гербе символики ордена доминиканцев не вызывает

сомнения. Также можно предположить, что фигура золотой звезды могла быть процитирована в гербе из герба малой родины персонажа – провинции Больцано (Бозен). Таким образом, здесь мы видим не так уж редко встречающуюся трансформацию родового герба в личный, которая отражает отношение персонажа к религии



Рисунок 7. Герб ордена доминиканцев.

и возможно, указывает на его имя.

Также в книге “Das Bosner Geschlechterbuch” мы можем найти по указателю некоего Йоханна Баптиста Пергомаша (Pergomasch) [3, Bd. 1], бывшего 14 июля 1654 г. свидетелем на свадьбе Йоханна Вельца и Элизабет Флоры Трутт. Без сомнения, в данном случае Pergomasch = Pergomeschg и хронологически время жизни данного персонажа может соотноситься ко времени жизни персонажа на портрете.

В счетных книгах (Urkundenbuch) Больцано фамилия также упоминается как Belat Pergomeschg von Gmund (т. е. из Гмюнда, пригород Бозена (Больцано) [8]). Впоследствии семейство переехало в городок Борго-(ди)-Вальсугана (пров. Тренто), где стало известно под итальянизированной фамилией Bellotti, сохранив также первоначальную форму фамилии, именуясь Bellotti – de Bellat Pergomasch. Совсем недавно в Италии вышла книга Франко Джьоппи по истории данной семьи [9], в которой возможно приводятся интересные нас

генеалогические и геральдические сведения, но она, к сожалению, недоступна.

Некий Йоханн Баптист Пергамаско (Pergamasko, Bergamesko, Bergamasko) довольно известен в Моравии 17-го века. Указывается, что этот торговец из Ломбардии приехал в 1620 г. в Моравию, в местность Моравец и купил там замок Миттров [10]. К сожалению, известный из этого же источника герб семейства Пергамаско фон Моравец (в двух вариантах) абсолютно ничего общего не имеет с гербом на портрете, и можно сделать вывод, что Йоханн Баптист Пергомаш из Больцано и Йоханн Баптист Пергамаско из Моравца – разные люди.

Вышеприведенные аргументы позволяют считать персонажа на портрете носителем фамилии Бергомаски (Пергомешг). Учитывая, что автор портрета атрибутирован еще в 19-ом веке его владельцем В. Д. Сверчковым, который купил картину, проживая в районе Мюнхена (что, как видим, вполне географически согласуется с выводами данного исследования), возможно, не закрыт вопрос и о реатрибуции авторства картины. Даже если атрибуция авторства верна, и картина действительно принадлежит кисти Жана Монье, персонаж вполне мог проживать во время написания портрета во Франции, но иметь, как показано выше, австрийское, или южнонемецкое, или североитальянское происхождение.

Марк Пашков, геральдический эксперт (г. Челябинск) ©

Библиография

1. Саратовский государственный художественный музей им. А. Н. Радищева. Французская живопись XVII – XIX вв. *French paintings of the 17th – 19th centuries*. Набор открыток. Открытка № 1. Сост. Э. Н. Арбитман. – Л.: Аврора, 1976.
2. Théodore de Renesse. *Dictionnaire des figures héraldiques*. T. 2. – Bruxelles : Société belge de librairie, 1897. – p. 74.
3. Weber S. F. *Das Bozner Geschlechterbuch : hundert Stammfolgen aus dem Jahre 1770*. Bd. 1, 2. – Bolzano : Athesia, 1936 – 1937: In *Bozner Jahrbuch für Geschichte, Kultur und Kunst*; 6. 1935/36. – S. 229, No. 5531 (Bd. 1); S. 99, Taf. C, No. 44 (Bd. 2).
4. Siebmacher J. *Erneuert- und Vermehrtes Wappen-Buchs*. 4-er Theil. – Nürnberg, 1705. – S. 34.
5. Rietstap J.-B. *Armorial général*. 2 éd. T. 1. – Gouda : G. D. Van Goor Zonen, 1884. – p. 174.
6. Rolland V. *Planches de l’Armorial général de J.-B. Rietstap*. T. 1. – Paris : Institut héraldique, 1903.

Марк Пашков. К вопросу об атрибуции «Портрета неизвестного» Ж. Монье.

7. v. Brandis F. A., v. Hagen J. L., Canter W. *Deß Tirolischen Adlers immergrünendes Ehren-Kränzel. Anderer Thail. – Botzen : Führer, 1678. – SS. 20 – 21.*
8. <http://www.mulser.it/zehent.htm>
9. Gioppi F. *Bellotti-de Bellat Pergamasch : famiglia nobile del Borgo di Valsugana. – Borgo Valsugana (TN) : Fondazione Luciano e Agostino de Bellat, 2011.*
10. Kadich H. v., Blažek C. *Der Mährische Adel. – Nürnberg: Bauer & Raspe, 1899. – S. 85, Taf. 65, 66.*